



Österreichische Wasserrettung

www.tirol.owr.at

Landesverband Tirol



speedlifesaving in the alps

25.03.2017

innsbruck | austria

... beat the alps ...



speedlifesaving.wasserrettung.at



SpeedLifeSavingAustria



Die Österreichische
Wasserrettung Tirol lädt zum

The Austrian Water Rescue
Federation, Tyrol invites to
the

Il salvataggio in acqua del
Tirolo vi invita a

Speedlifesaving in the alps

Das Konzept von
Speedlifesaving stammt von
Manuel Zöllig und Pascal
Stöckli aus der Schweiz.

The concept of Speedlifesaving
ist from Manuel Zöllig an
Pascal Stöckli, Swizerland.

Il concetto di Speedlifesaving
viene da Manuel Zöllig e Pascal
Stöckli dalla Svizzera.

Das Konzept ist sehr einfach.
Die bekannten ILS Pool
Disziplinen, die für ein 50 m
Becken gedacht sind, werden
um 50 % verkürzt und in einem
25 m Becken durchgeführt.
Einige Bestimmungen mussten
an diese Maße angepasst
werden, aber grundsätzlich
werden die Disziplinen
genauso durchgeführt wird im
ILS Reglement beschrieben.

The concept is easy. The
official ILS Pool Lifesaving
disciplines, which are designed
for a 50 m Olympic pool will
be reduced by 50% and held in
a 25 meter pool. In addition,
certain performance measures
have been removed but the
disciplines have to be
performed generally compared
to the ILS Rulebook.

Il concetto è semplice. Le
discipline ufficiali ILS, che
sono progettati per una piscina
olimpionica 50 m saranno
ridotti del 50% e tenuti in una
piscina di 25 metri. Inoltre,
alcune misure di performance
sono stati rimossi, ma le
discipline devono essere
eseguite in generale rispetto
alla ILS Regolamento.

Wir freuen uns, Euch in
Innsbruck begrüßen zu dürfen.

We are looking forward to
seeing you in Innsbruck,
Austria.

Saremo lieti di darvi il
benvenuto a Innsbruck.

Veranstalter und
durchführender Verein

Event organizer and Hosting
Club

Organizzatore dell'evento e
Club

Österreichische Wasserrettung Tirol, Einsatzstelle Innsbruck

Veranstaltungsdatum

Date

Data dell'evento

25.03.2017

Veranstaltungsort

Venue - Indoor swimming
Pool

Sede - Piscina Coperta

**Hallenbad Höttinger Au
Fürstenweg, 6020 Innsbruck**

Eingeladene Mannschaften

- Auswahlmannschaften der ÖWR Landesverbände
- Interclubs der Föderationen mit ILS-Vollmitgliedschaft
- Auswahlmannschaften der Körperschaften öffentl. Rechts die in der ARGE-ÖWRW vertreten sind.
- Einsatzstellen der ÖWR Landesverband Tirol nach Maßgabe verfügbarer Startplätze

Anzahl der Teilnehmer und Zusammensetzung der Teams

Zur Durchführung eines spannenden und reibungslosen Wettkampfes ist die Gesamtteilnehmerzahl auf 96 Teilnehmer (48 männlich und 48 weiblich) begrenzt.

Die Teilnahme ist nur als Team möglich. Jedes Team besteht aus 4 Teilnehmern gleichen Geschlechts.

Jede Organisationseinheit kann grundsätzlich eine Damen- und eine Herrenmannschaft melden.

Die SERC ist auf 12 Mannschaften beschränkt, wobei jede Organisationseinheit grundsätzlich eine Mannschaft melden kann, die aus männlichen und/oder weiblichen Teilnehmern bestehen darf.

Invited Teams

- Inter Clubs from Lifesaving-Organizations with full-member status in the ILS

Number of participants and composition of the team

To perform an exciting and smooth competition is the total number of participants to 96 participants (48 male and 48 female) limited.

Participation is only possible as a team. Each team consists of 4 participants of the same sex.

Each organizational unit can basically report a women's team and a men's team.

SERC is limited to 12 teams, each organizational unit in principle can report one team that may consist of male and / or female participants.

Squadre invitate

- Inter Club provenienti da associazioni membri di ILS

Numero di partecipanti e la composizione della squadra

Per eseguire una gara emozionante e liscia è il numero totale di partecipanti a 96 partecipanti (48 maschi e 48 femmine) limitata.

La partecipazione è possibile solo come una squadra. Ogni squadra è composta da 4 partecipanti dello stesso sesso.

Ogni unità organizzativa può sostanzialmente segnalare una squadra femminile e una squadra maschile.

SERC è limitata a 12 squadre, ogni organizzazione può sostanzialmente segnalare una squadra che può essere costituito da maschi e / o partecipanti femminile.

Allgemeine Hinweise und Bewerbe

Die Bewerbe werden entsprechend dem internationalen Reglement für "SpeedLifeSaving" durchgeführt.

Die SERC wird entsprechend dem ILS "Competition Manual" durchgeführt.

Einzelbewerbe:

100m Hindernisschwimmen
25m Retten einer Puppe
50m Schwimmen und Retten mit Flossen
50m Lifesaver

Teambewerbe:

4 x 25m Hindernisschwimmen
4 x 12,5m Puppenstaffel
4 x 25m Gurtretterstaffel
Line Throw Relay
SERC

Meldung und Gebühren

Die Meldung der Mannschaften erfolgt bis zum 26. Feber 2017

Die namentliche Meldung der Teilnehmer muss bis zum 18. März 2017 mittels Online-Meldesystem stattfinden:

<http://rettungssport.wasserrettung.at>

Die Teilnahmegebühr für den Bewerb und die Abschlussveranstaltung beträgt EUR 45,- (CHF 50,-) pro Person.

Mannschaften aus dem SEPA-Zahlungsraum überweisen den Gesamtbetrag bitte bis zum 18. März 2017.

General Remarks and competitions

The competitions will be held according to the international rules of "SpeedLifeSaving Manual"

The SERC will be held according to the international rules of the ILS "Competition Manual".

Individual Events:

100m Obstacle Swim
25m Manikin carry
50m Manikin carry with fins
50m Lifesaver (Manikin Tow with fins)

Team Events:

4 x 25m Obstacle Relay
4 x 12,5m Manikin Relay
4 x 25m Medley Relay
Line Throw Relay
SERC

Registration and cost regulation

The registration of the teams must be made until 26 February 2017 (online).

Names of the participants must be made by March 18, 2017 by Online-Platform:

<http://rettungssport.wasserrettung.at>

Charge for participation and closing dinner/party is EUR 45.- per person (entry fee and dinner).

Teams from the SEPA payment area transfer the total amount please until 18th March 2017.

Osservazioni generali e gare

Le gare si svolgeranno secondo le regole internazionali del "Manuale SpeedLifeSaving"

La SERC si svolgerà secondo le regole internazionali della ILS "Manuale Competition".

Singoli eventi:

100mt nuoto can ostacoli
25mt trasporto manichino
50mt trasport manichino con pinne
50mt manichino pinne e torpedo

Eventi di squadra:

4 x 25 staffetta ostacoli
4 x 12,5 staffetta manichino
4 x 25 staffetta mista
staffetta "Line Throw"
SERC

Registrazione e regolazione dei costi

La registrazione delle squadre è fatto fino al 26 febbraio 2017 (online).

I nomi dei partecipanti dovranno essere comunicati dal 18 marzo 2017 a Internet

<http://rettungssport.wasserrettung.at>

La quota d'iscrizione al concorso e l'evento finale è di EUR 45, - (CHF 50,-) a persona.

Le squadre provenienti dalla zona di pagamento SEPA trasferire l'importo fino a 18 marzo 2017.

Mannschaften aus der Schweiz können den Gesamtbetrag alternativ vor Wettkampfbeginn in bar begleichen.

Sollte eine Mannschaft nicht zum Wettkampf erscheinen, verfällt die Meldegebühr, bzw. wird diese dem Teammanager zur Zahlung vorgeschrieben.

Startvoraussetzungen

Alle Meldeinformationen müssen vollständig eingelangt sein.

Alle Gebühren müssen vor dem Start bezahlt sein.

Alle Wettbewerbsbedingungen des "Speedlifesaving in the alps" müssen anerkannt werden.

Alle Teammitglieder müssen eine einheitliche Badehaube tragen.

Haftungsausschluss und Bildmaterial

Die Organisatoren haften nicht für Unfälle, Sach- oder Personenschäden oder Diebstähle während des Wettkampfes.

Jeder Teilnehmer stimmt mit seiner Teilnahme ausdrücklich zu, dass Lichtbilder oder Videoaufnahmen, auf denen er ganz oder nur teilweise, bzw. alleine oder mit anderen Personen gemeinsam abgebildet oder dargestellt wird, veröffentlicht werden dürfen.

Im Falle von Unklarheiten bei der Übersetzung ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Other teams can pay the total amount alternatively before the competition in cash.

In case of absences the registration fee expires, or must be paid by the team manager.

Starting requirement

All registration information's must be fully provided.

All costs must be paid before the start.

All conditions of the competition rules of "Speedlifesaving in the alps" must be recognized.

All team members must wear a uniform Cap.

Legal responsibility and imagery

The organizers are not liable for accidents, damage or injury or theft during the competition.

Each participant agrees with his participation to express that photographs or video recordings, on which it is displayed or presented together completely or only partially, or alone or with others, may be published in accordance with the technical possibilities.

In the case of ambiguities in the translation, the German version shall prevail.

Le squadre provenienti dalla Svizzera possono pagare l'importo totale in alternativa, prima della gara in contanti.

Se una squadra non venire, perde la quota di iscrizione, o è necessario il team manager di pagare.

Presupposti per l'avvio

Tutte le informazioni devono essere completamente arrivati.

Tutte le tasse devono essere pagate prima della partenza.

Tutte le condizioni di "Speedlifesaving in the alps" deve essere riconosciuto.

Tutti i membri del team devono indossare la stessa cuffia da bagno.

Disconoscimento e le immagini

Gli organizzatori non sono responsabili in caso di incidenti, danni o lesioni o furto durante la competizione.

Ogni partecipante è d'accordo con la sua partecipazione che fotografie o registrazioni video sul quale è in tutto o in parte, o da solo o insieme ad altre persone visualizzate, possono essere pubblicati.

Nel caso di ambiguità nella traduzione, la versione tedesca prevarrà.

Reisekosten und Übernachtung

Die Reisekosten müssen von jeder Mannschaft selbst getragen werden.

Der Veranstalter wird sich bemühen, günstige Übernachtungsmöglichkeiten für die Teilnehmer zur Verfügung zu stellen.

Für diese Übernachtungsmöglichkeiten ist aus organisatorischen Gründen eine Voranmeldung bis 15. Jänner unter Bekanntgabe der erforderlichen Übernachtungsplätze erforderlich.

Kontakt und Bankverbindung

Gernot Reister
(Nationaler Kontakt)

technik@wasserrettung.at

+43 650 44 101 88

Raiffeisen Landesbank Tirol

IBAN AT19 3600 0000 0182 8367

BIC RZTIAT22

Zeitplan

10:00 Uhr Ankunft

11:00 Uhr Einschwimmen

11:30 Uhr Mannschaftsführer-
besprechung

12:00 Uhr Wettkampfbeginn

20:00 Uhr Siegerehrung und
Closing Party

Travel expenses and accomodation

Travel expenses have to be paid by the participating delegations themselves.

The organizers will endeavor to provide affordable accommodations for the participants.

For these accommodations organizational reasons advance registration until January 15, stating the necessary accommodation places required.

Contact and Payment

Rudolf Loferer
(International contact)

rudolf.loferer@owr.at

+43 650 50 58 654

Raiffeisen Landesbank Tirol

IBAN AT19 3600 0000 0182 8367

BIC RZTIAT22

Timetable

Arrival

Warm-Up

Team Manager Meeting

Start of the competition

Victory ceremony and
Closing Party

Le spese di viaggio e pernottamento

Le spese di viaggio sono a carico di ciascuna squadra se stessi.

Gli organizzatori cercheranno di fornire alloggi a prezzi accessibili per i partecipanti.

Per questi alloggi motivi organizzativi registrazione anticipo fino al 15 gennaio, indicando i posti alloggio necessarie richieste.

Contatto e le coordinate bancarie

Rudolf Loferer
(Internationale Contatto)

rudolf.loferer@owr.at

+43 650 50 58 654

Raiffeisen Landesbank Tirol

IBAN AT19 3600 0000 0182 8367

BIC RZTIAT22

Orario

Arrivo

Riscaldamento

Squadra Capitani Meeting

Inizio della competizione

Premiazione e cerimonia di
chiusura